



TU ESPACIO DE VIDA CONFORTABLE

ENFRIADOR ECOLÓGICO

IRIS

SISTEMA EVAPORATIVO AUTÓNOMO

Referencia: 1003095172



Gama Adventure



INSTRUCCIONES DE MONTAJE

ES

MOUNTING INSTRUCTIONS

EN

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

FR

MONTAGEANWEISUNGEN

GE



Gracias por su adquisición y por confiar en nuestra gama de productos Adventure. **IRIS** es un enfriador ecológico de techo de altas prestaciones diseñado y fabricado por **Dirna Bergstrom** para ser utilizado en autocaravanas y otros vehículos de recreo a motor parado o en marcha. **IRIS** es la opción más apropiada para mantener seguras y frescas a las mascotas.

IRIS está diseñado con la más avanzada tecnología para lograr un eficaz rendimiento, una reducción en el gasto de combustible y en las emisiones de CO₂ a la atmósfera. Son estas características lo que lo hace único en el mercado de la refrigeración de los vehículos de recreo.



Lea atentamente este documento antes de instalar el producto. Conserve este documento para futuras consultas. La documentación original ha sido escrita en español, por lo que el resto de idiomas son traducciones.

Tiene a su disposición todos los manuales del producto en sus versiones digital (PDF) en <https://www.bergstromspain.com/>

Cualquier operación de venta o de garantía está sometida a nuestras condiciones generales de venta en su versión más actualizada, publicada en nuestra página web <https://www.bergstromspain.com/>

Explicación de símbolos



- **Advertencia:** Aviso de seguridad que informa sobre una situación, qué de no evitarse, puede provocar lesiones graves o la muerte.



- **Peligro:** Riesgo de corte. Señala una situación que podría provocar un corte.



- **Peligro:** Riesgo de electrocución. Señala una situación que podría provocar una electrocución.



- **Aviso:** Aviso de seguridad que informa sobre una situación, qué de no evitarse, puede provocar daños al equipo o a otros materiales.



- **Información:** Información adicional sobre la instalación o el manejo del producto.



- **Frágil:** Indica una situación en la que se debe operar con cuidado para no causar daños al equipo y a otros materiales.



Explicación de responsabilidades

- **Dirna Bergstrom** declina toda responsabilidad ante los daños ocasionados en los siguientes casos:

- Daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones.
- Modificaciones realizadas en el equipo sin el consentimiento expreso del fabricante.
- Utilización el equipo para fines no descritos en este documento.
- Una inadecuada manipulación o instalación del enfriador.

- Al instalar **IRIS** en el techo hay que tener en cuenta que, normalmente, los vehículos que vienen provistos de claraboya, tienen una estructura suficiente para soportar el peso del enfriador. Sin embargo, cuando esto no ocurre y es necesario realizar un corte en el techo, o incluso en el caso de llevar claraboya, el material no es lo suficientemente resistente (techos de fibra, plástico, etc..) **el instalador debe decidir bajo su responsabilidad**, sobre la necesidad de reforzarlo para evitar la posible deformación, rotura, entrada de agua, etc., habilitando los medios necesarios para que esto no ocurra.



Advertencias durante el montaje

- La instalación, reparación y mantenimiento de este enfriador, solo puede ser realizada por aquel personal técnico que posea una formación suficiente en aire acondicionado para vehículos, posibles peligros y normas aplicables.
- Leer detenidamente las instrucciones de montaje antes de iniciar la instalación del enfriador. Durante la instalación, seguir al pie de la letra las instrucciones indicadas.
- Desconectar la llave de contacto antes de iniciar la instalación del enfriador.
- Desconectar la batería del vehículo antes de iniciar la instalación del enfriador.
- Instale **IRIS** de forma segura para evitar caídas.
- Utilizar las herramientas adecuadas para cada operación.
- Durante la instalación, asegurar la conexión de los componentes eléctricos, verificando su encaje correcto.
- Si durante la instalación los cableados atraviesan paredes con bordes afilados, utilice conductos o guías para evitar que los cables se dañen.



- **Aviso importante:** Tenga la precaución al conectar el enfriador de no invertir las polaridades. Si esto sucediera, la placa de mandos no se encenderá y el equipo no se pondrá en funcionamiento.

- Una vez instalado el enfriador, deberá entregarse al usuario la tapa de invierno y la guía rápida del producto.



Herramientas necesarias para el montaje

- Carraca con llave de paso de 10.
- Destornillador de estrella TOP 10.
- Llave fija de 10.
- Llave allen de 6.



Kit grifos eléctricos

- En caso de llevar grifos eléctricos utilizar kit **Bergstrom**: 0912520023.



Uso adecuado del producto

- **IRIS** es un enfriador ecológico de techo de altas prestaciones apropiado para ser utilizado en autocaravanas y otros vehículos de recreo. No se recomienda su instalación en cualquier otro tipo de vehículo.
- El uso no conforme al previsto anula la garantía del equipo y excluye de responsabilidad al fabricante.
- Si no está seguro de cómo utilizar **IRIS**, revise el manual de usuario del producto.



Documentación relacionada

- Guía rápida: 1003095179
- Manual de usuario: 1003095173
- Listado de recambios: 1003095175
- Diagnóstico de averías: 1003095176



ER-0022/1999



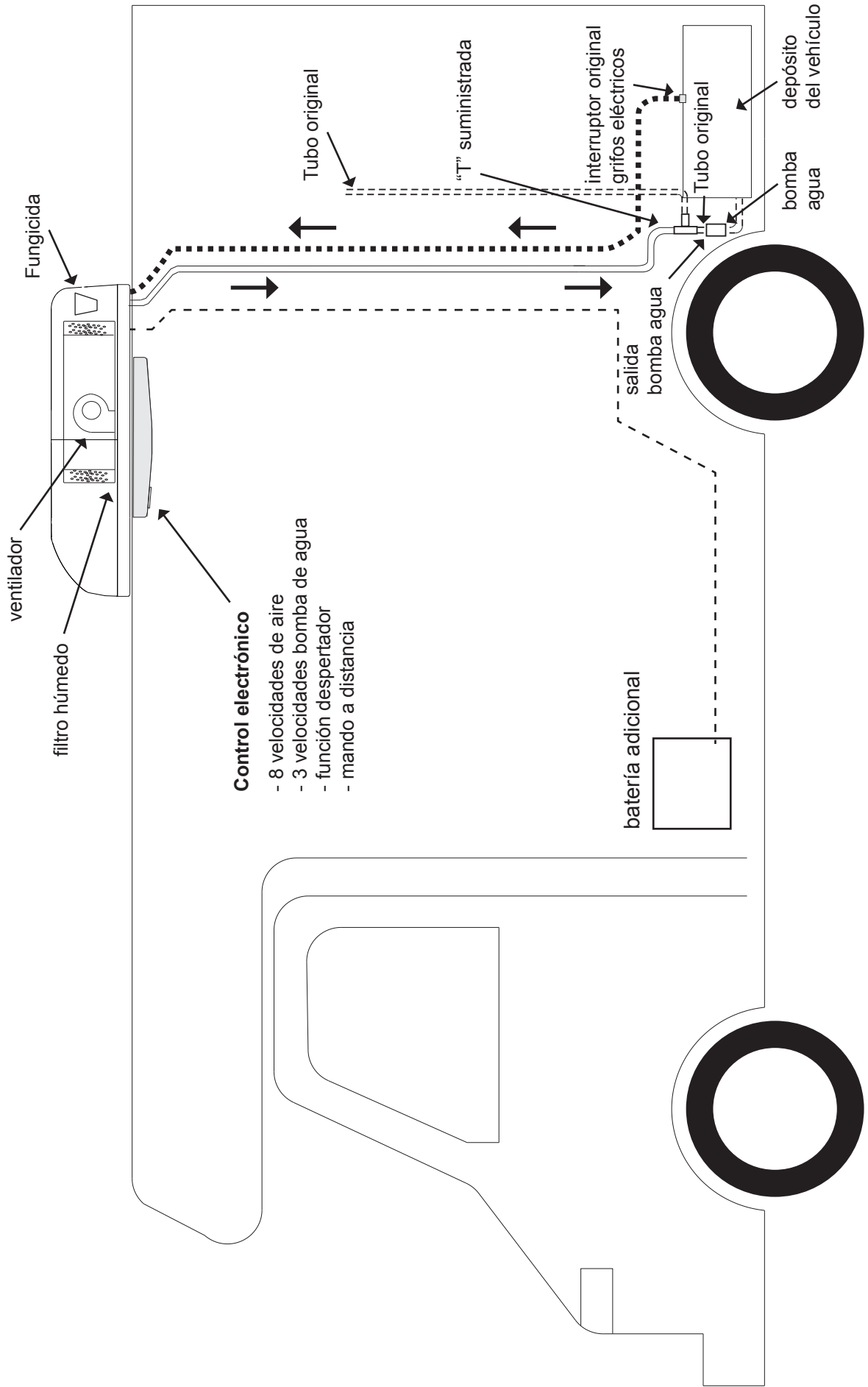
RA02-0027/2012
IATF: 0323311



GA-2021/0140



De conformidad con la normativa internacional de gestión de calidad ISO 9001, Calidad en Automoción IATF 16949 y Gestión Ambiental ISO 14001, Dirna Bergstrom utiliza procesos de aseguramiento de la excelencia para garantizar la máxima calidad de sus productos. Certificado por IQNet Quality System.



A

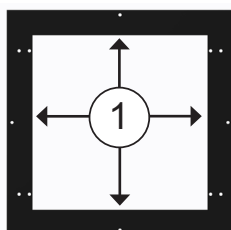
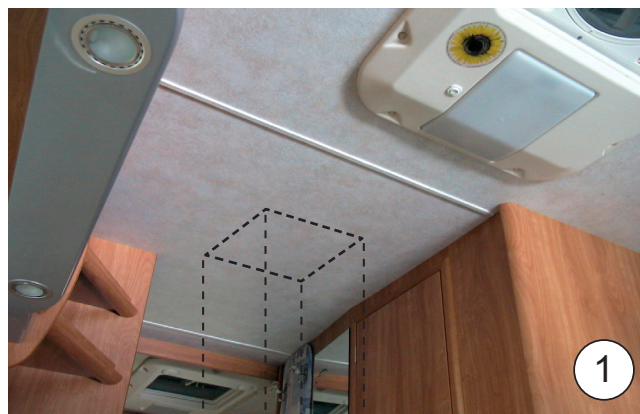
En caso de llevar escotilla original se puede utilizar dicho hueco (quitando escotilla) para el montaje del evaporativo, en otro caso:



Posicionar evaporativo sobre el techo, evitando roces con placas solares, antenas, etc... tomando esa referencia, seguir los siguientes pasos:

1

Presentar marco centrado sobre el techo (desde el interior del habitáculo) y marcar por el interior del contorno.

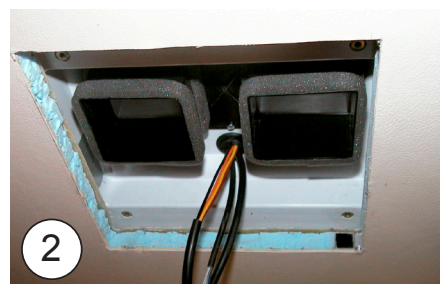


2

Dar (4) taladros en las esquinas de la marca desde el interior y unir esos taladros por la parte superior. Cortar guata y falso techo (con cuchillo o cúter) y posteriormente realizar el corte, por la parte exterior, con sierra de calar, teniendo como guía, la marca realizada anteriormente.

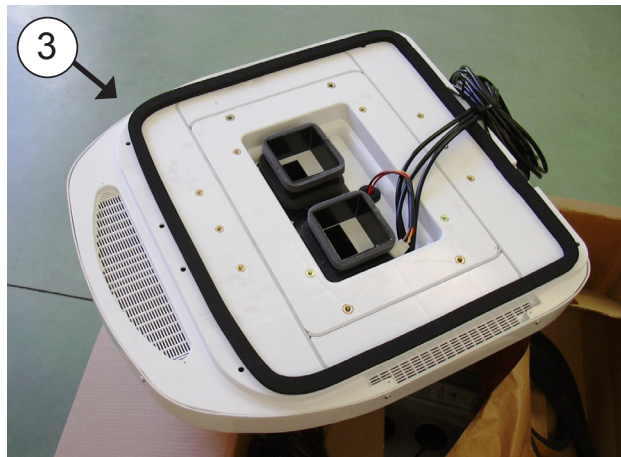
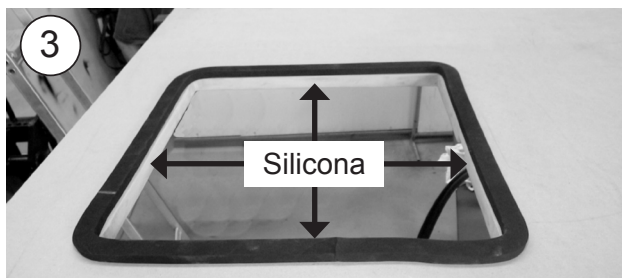


Tener precaución al realizar el corte ante la posibilidad de encontrarse con un paso de cables.



3

Colocar junta de montaje alrededor del corte y en la parte inferior del evaporativo, como se indica en la foto. Sellar con silicona interiormente.



4

Montar evaporativo desde el exterior y desde el interior, centrarlo en el corte del techo.



5

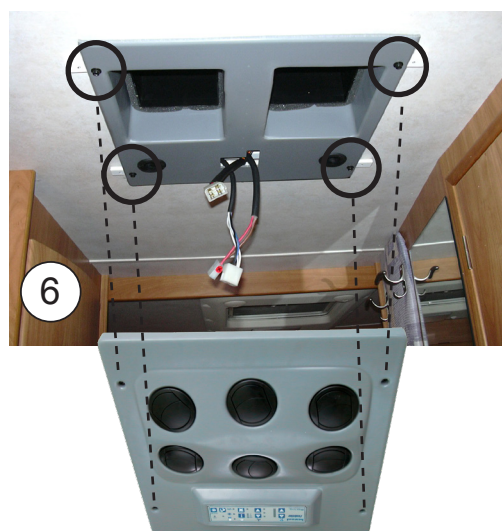
Montar marco, fijando con (4) tornillos rosca chapa y sobre el marco y a taladros del evaporativo, montar los (2) soportes sujeción con (4) espárragos M6/100x60, con tuercas y arandelas planas.



6

Fijar canalizador a los (2)soportes con (4) tornillos M4/70x10 y pasar cableados.

Conectar cables al frente y fijar frente con ventanillas sobre el canalizador montado anteriormente, con (4) M4/70x15.



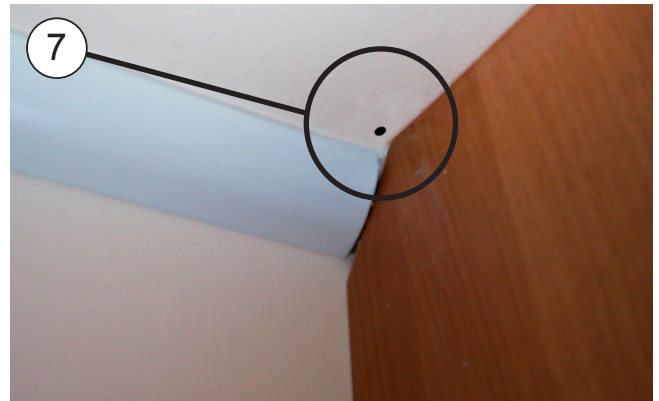
7

Pasar tubos y cables (desde techo a batería y tubería de agua original), utilizar bajantes originales. Si no se puede:

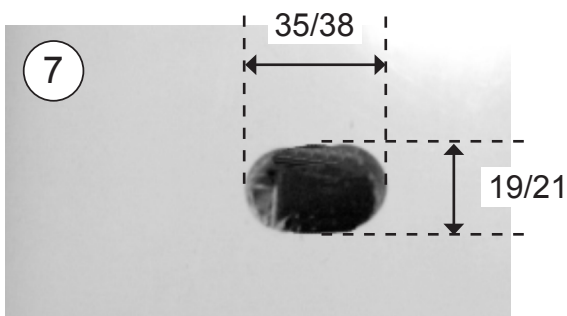
- a. Presentar bajante suministrada, por la parte mas idónea y dar taladro en el centro, hacia arriba.
- b. A continuación y desde el techo, con la referencia de ese taladro, dar corte según medidas.



INTERIOR CABINA

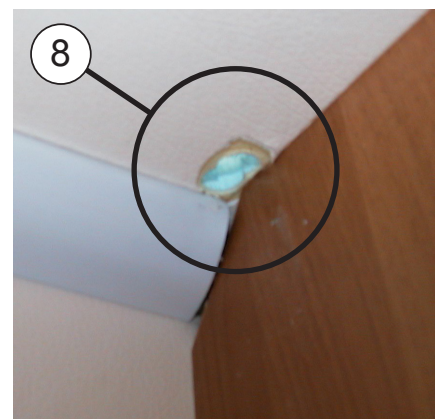


EXTERIOR TECHO



8

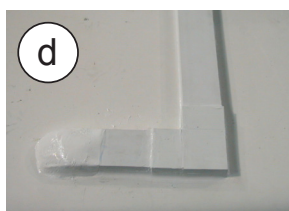
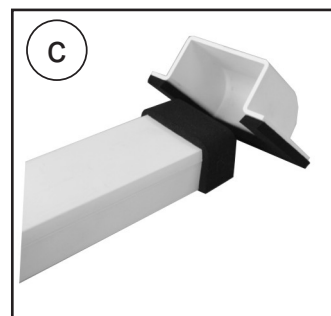
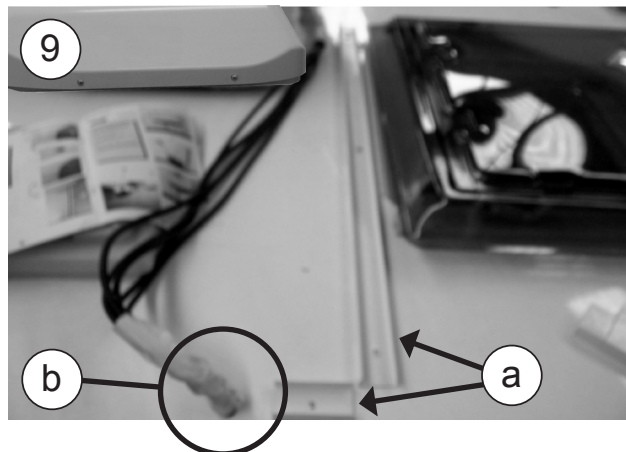
Fijar la bajante con tornillo rosca chapa Ø3.5x13mm. e ir recortando, por donde sea necesario según su recorrido.



9

Desde el techo meter los (1) tubos y (1) cables, hacia abajo.

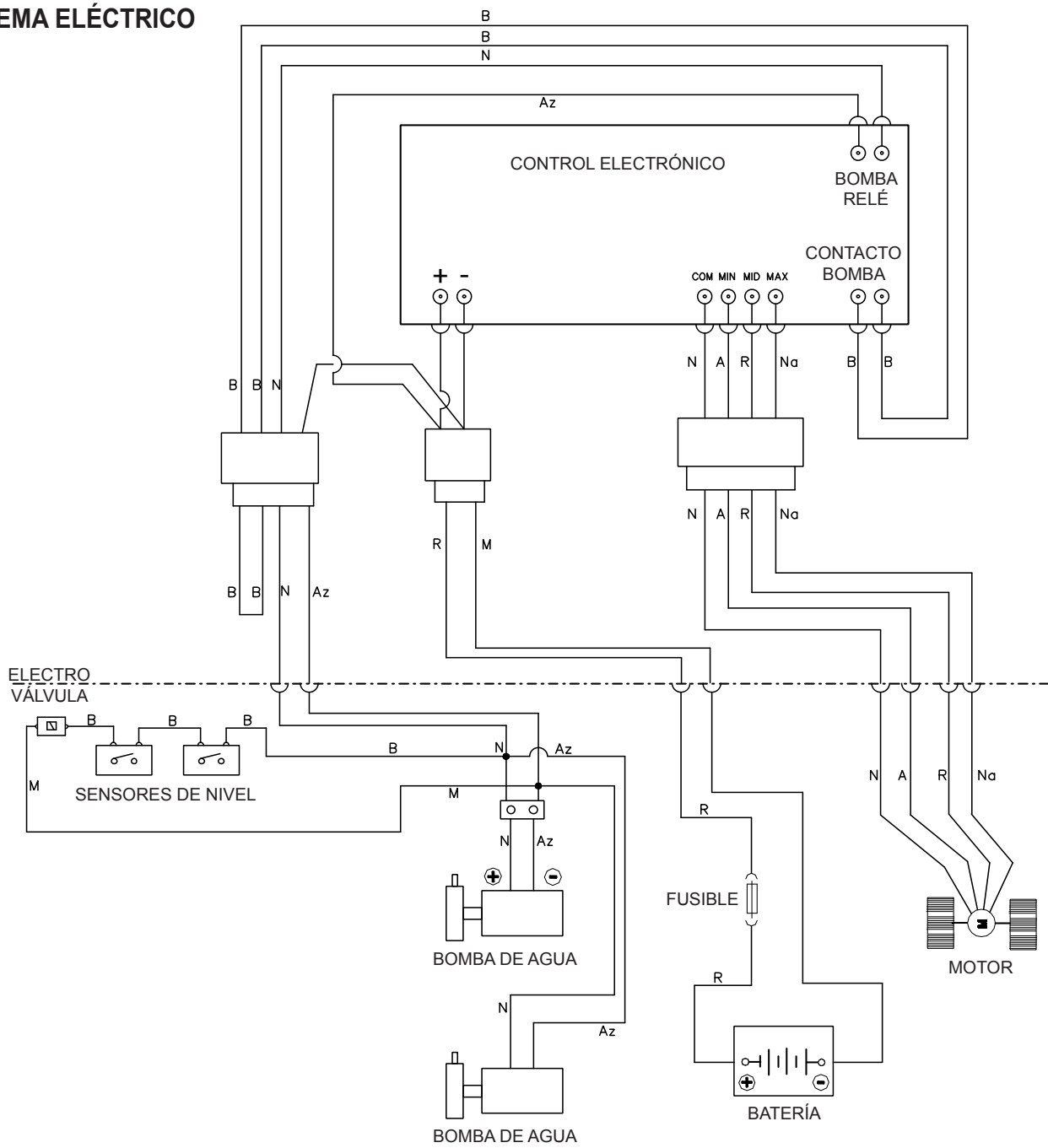
- a. Presentar las (2) canaletas blancas, a 90° y cortar en el punto de encuentro con taladro.
- b. Una vez pasados tubos y cables por las canaletas sellar con silicona en la zona del taladro, para dejar fija la posición de esos tubos y cables.
- c. Colocar junta de montaje.
- d. Fijar canaletas con tornillo rosca chapa Ø3.5x13mm. y volver a sellar todo alrededor, para evitar entradas de agua.



10

En caso de llevar grifos eléctricos utilizar el kit 0912520023.

ESQUEMA ELÉCTRICO



SIMBOLOGIA

ELECTRO 	RELÉ 	SOPLADOR 	RESISTENCIA
PRESOSTATO 	TERMOSTATO 	INTERRUPTOR 	FUSIBLE
COMPRESOR 	MOTOR DE ARRANQUE 	CONMUTADOR 	MOTOR (GENERAL)
DIODO 	BATERÍA 	LAMPARA 	CRUCE DE CABLES
		COMPONENTE ORIGINAL 	DIVISIÓN
		CONEXIÓN 	TOMA DE TIERRA

COLORES

	Español
A	Amarillo
Az	Azul
B	Blanco
G	Gris
Na	Naranja
N	Negro
R	Rojo
Ro	Rosa
V	Verde
Vi	Violeta
M	Marrón
Mo	Morado

Dear Customer of Bergstrom Spain

Firstly may we congratulate you on your decision to purchase the **IRIS Ecological Cooler** from our **Adventure** range. You are now the owner of a high-performance electronic cooler manufactured by Dirna Bergstrom for use in motorhomes and other recreational vehicles, regardless of whether the engine is running or not. **IRIS** is the best choice when it comes to keeping pets cool and safe.

IRIS is designed with cutting-edge technology to achieve high performance, reduced fuel consumption and a lower level of CO₂ emissions. These are the features that make it unique in the recreational vehicle market and will give you great satisfaction if used correctly and properly maintained and looked after.



Read this document carefully before

installing the product. Keep this document for future reference. The original documentation was written in Spanish, all other languages are translations.

All product manuals are available in their digital versions (PDF) at <https://www.bergstromspain.com/>

All sales and warranty transactions are subject to our general conditions of sale in their latest version, published on our website <https://www.bergstromspain.com/>

Explanation of symbols



- **Warning:** A safety warning indicating a situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



- **Danger:** Cutting risk. Indicates a situation that could lead to cutting.



- **Danger:** Risk of electrocution. Indicates a situation that could lead to electrocution.



- **Caution:** Safety warning informing about a situation, which if not avoided, could result in damage to the unit or other materials.



- **Information:** Additional information on the installation or handling of the product.



- **Fragile:** Indicates a situation in which care must be taken to avoid damage to the unit and other materials.



Explanation of liabilities

- **Dirna Bergstrom** accepts no liability for any damage caused in the following cases:
 - Damage to the product due to mechanical influences and surges.
 - Modifications made to the equipment without the manufacturer's express consent.
 - Using the equipment for purposes not described in this document.
 - Improper handling or installation of the cooler.
- When installing **IRIS** on the roof, bear in mind that cabins with a skylight already have a structure strong enough for the weight of the cooler. However, whenever it is necessary to make a cut in the roof, or when the roof material used with the skylight is not strong enough (fibreglass, plastic, etc.), **the installer must decide, under his sole responsibility**, on the need to reinforce the roof in order to avoid any deformation, breakage, water ingress, etc., and must provide the necessary means to prevent this from happening.



Warnings during assembly

- This cooler may only be installed, repaired and maintained by technical personnel with due training in vehicle air conditioning, potential hazards and applicable standards.
- Read the instructions carefully before installing the cooler. Follow the instructions carefully during installation.
- Turn off the ignition before starting to install the cooler.
- Disconnect the vehicle's battery before starting to install the cooler.
- Install **IRIS** securely to prevent it from falling.
- Use appropriate tools for each operation.
- During installation, ensure the connection of the electrical components, checking that they are fitted correctly.
- If the wiring passes through sharp-edged walls during installation, use ducts or guides to prevent any damage to it.



- **Important:** Be careful not to reverse the polarities when connecting the cooler. If this happens, the control board will not come on and the unit will not work.

- Once the cooler is installed, the winter cover and the quick guide should be handed over to the user.



Tools required for assembly

- 10 mm socket wrench.
- TOP 10 Phillips screwdriver.
- 10 mm open-end wrench.
- 6 mm Allen key.



Electric valves kit

- If electric valves are fitted, use **Bergstrom:** kit 0912520023.



Proper use of the product

- **IRIS** is a high-performance ecological roof cooler suitable for use in motorhomes and other recreational vehicles. Installation in any other type of vehicle is not recommended.
- Using it in any way other than as envisaged will void the unit's warranty and exempt the manufacturer from any liability.
- See the product's user manual if you are not sure how to use **IRIS**.



Associated documentation

- Quick guide: 1003095179
- User manual: 1003095173
- List of spare parts: 1003095175
- Troubleshooting: 1003095176



ER-0022/1999



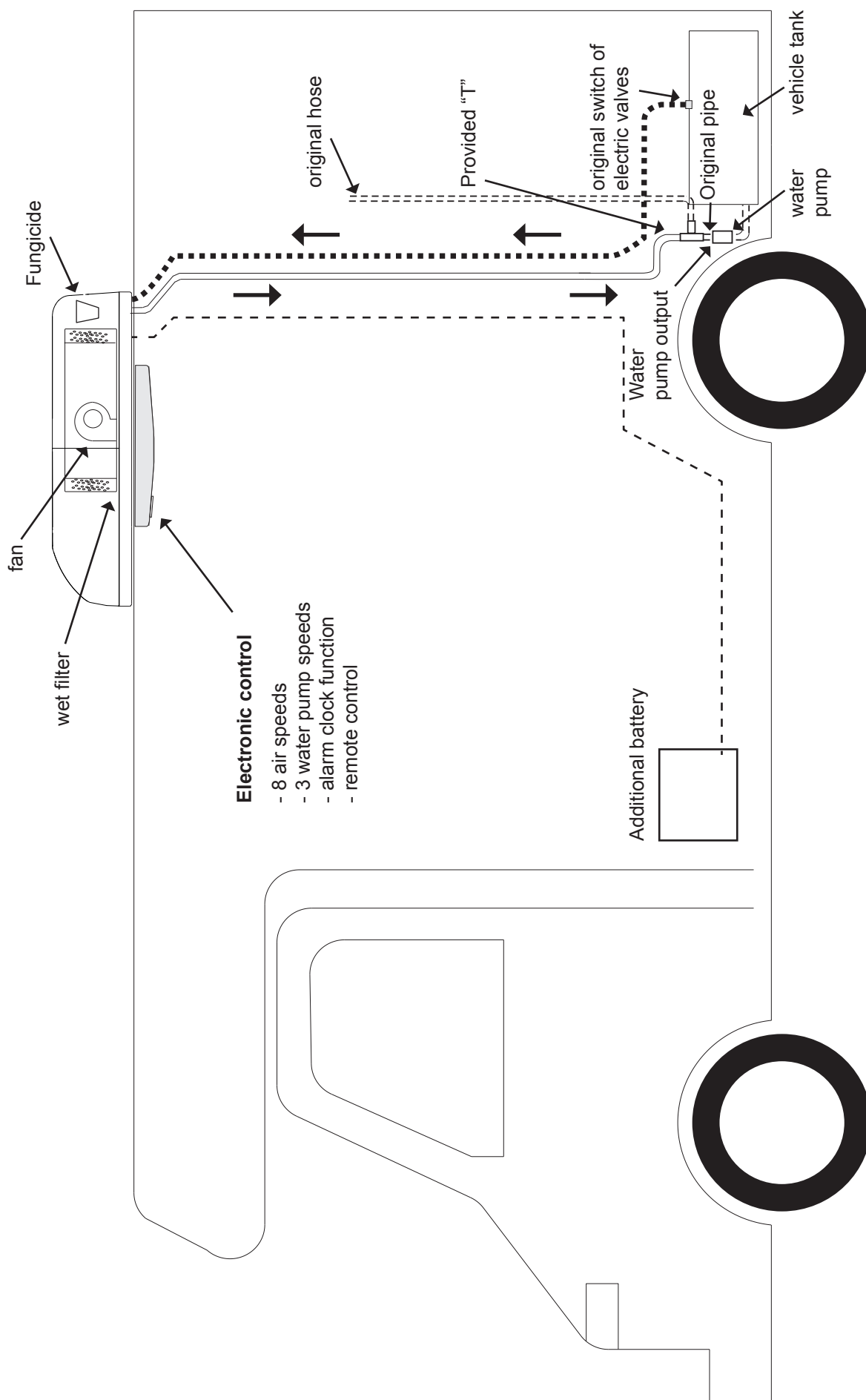
RA02-0027/2012
IATF: 0323311



GA-2021/0140



In accordance with the International Quality Management Standards ISO 9001, Automotive Quality IATF 16949 and Environmental Management ISO 14001, Dirna Bergstrom uses excellence assurance processes to ensure the highest quality of its products. Certified by IQNet Quality System.



A

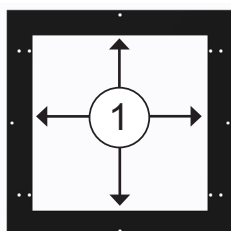
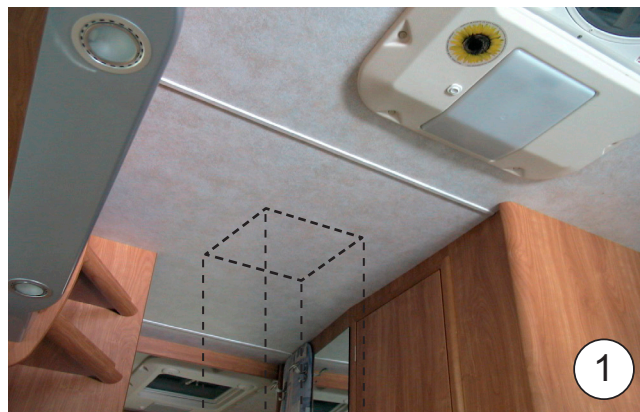
If An Original Hatch Is Fitted, Remove The Hatch To Use This Gap When Assembling The Evaporation Unit, Otherwise:



Position the evaporation unit on the roof, avoiding any contact with solar plates, antennas, etc, and follow these steps using this as a reference:

1

Align the frame on the roof (from inside the cabin) and mark out on the inside.

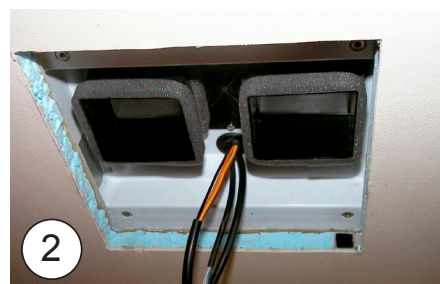


2

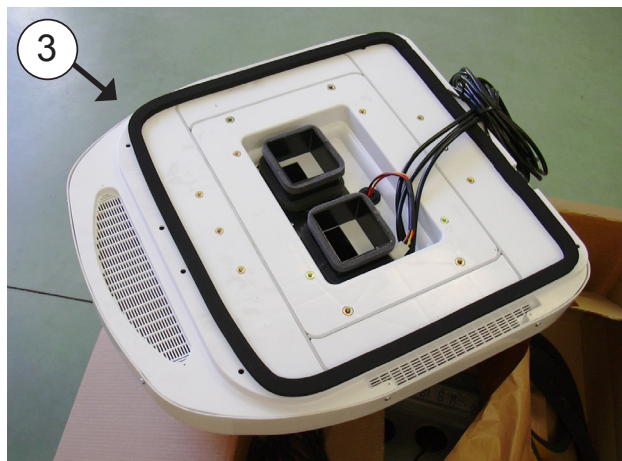
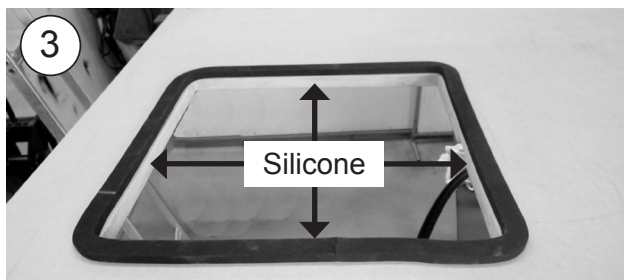
Make (4) bores at the corners of the mark from the inside and in the top section. Cut the wadding and the false ceiling (using a knife or cutter) and then make the cut on the outer part with a fretsaw, using the previously made mark as a guide.



Take care not to cut any cables you may come across.



- 3** Position the assembly seal around the cut and in lower part of the evaporation unit, as shown in photo. Seal the inside with silicone.



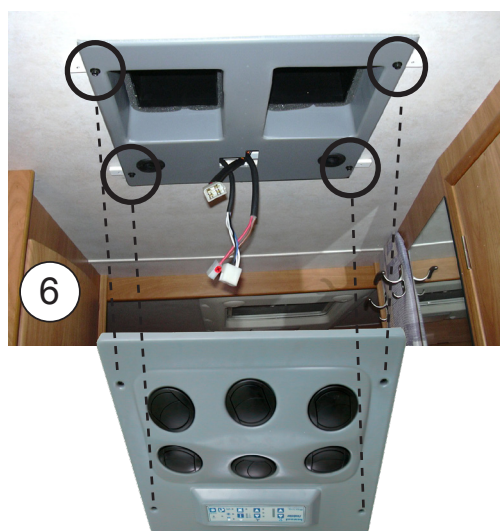
- 4** Mount the evaporation unit from the outside and from the inside, aligning it on the cut in the roof.



- 5** Mount the frame, securing it with (4) self-tapping screws and mount the (2) attachment supports with (4) M6/100x60 studs, using flat washers and nuts on the frame and evaporation unit boreholes.



- 6** Secure the duct unit to the (2) supports with (4) M4/70x10 screws and pass through the cables.
- Connect the cables to the front and secure the front with windows on the previously mounted duct unit using (4) M4/70x15.

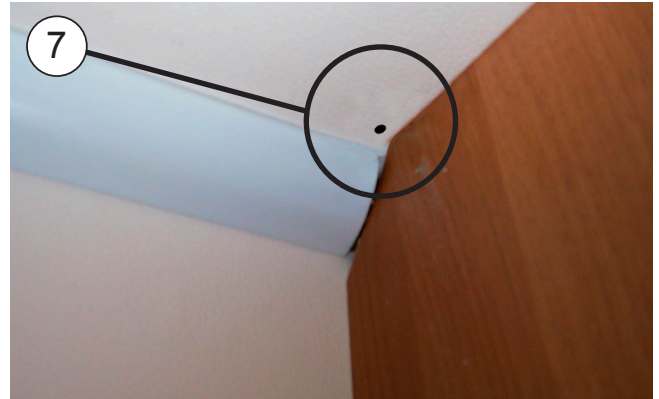


7 Pass through the pipes and cables (from roof to battery and original water pipe), using the original downpipes. If this cannot be done:

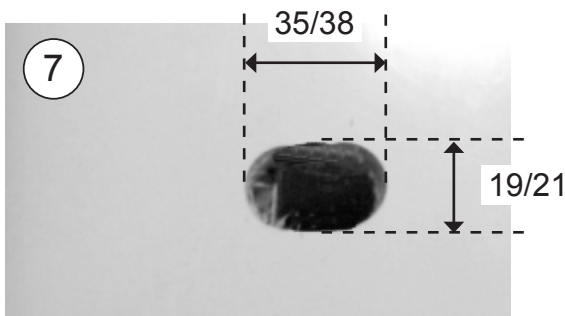
- Position the supplied downpipe in the most suitable section and bore the centre upwards.
- Then make the cut from the roof in accordance with the measurements, using this borehole as a reference.



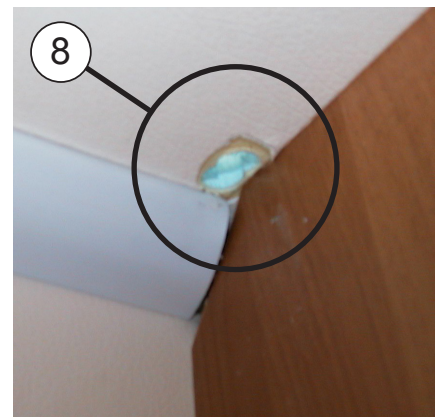
INSIDE VEHICLE



OUTSIDE VEHICLE

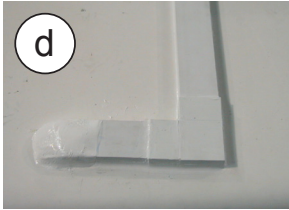
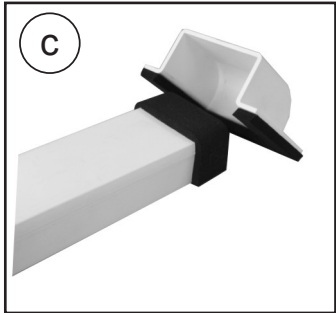
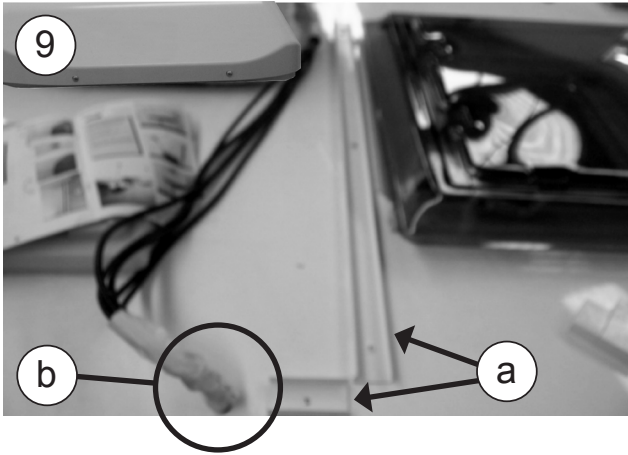


8 Secure the downpipe with $\varnothing 3.5 \times 13$ mm metal threaded screws and cut as necessary in accordance with the layout.



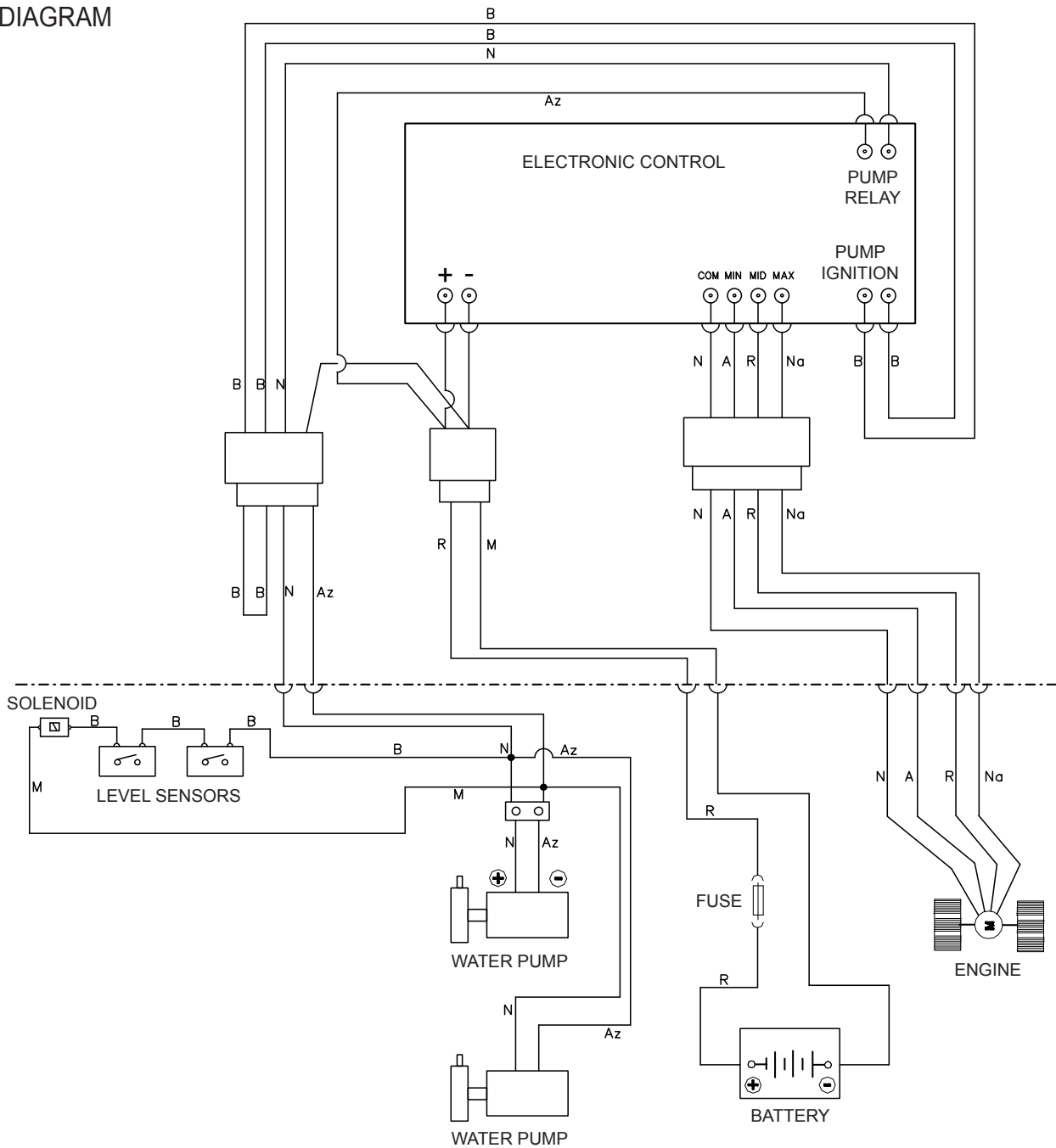
9 Insert (1) pipes and (1) cables downwards from the roof.

- a. Position the (2) white ducts at 90° and cut at the borehole meeting point.
- b. Once the pipes and cables have passed through the ducts, seal the borehole area with silicone to fix the position of these pipes and cables.
- c. Position the assembly seal.
- d. Secure the ducts with Ø3.5x13mm metal threaded screws and seal all around to prevent incoming water.

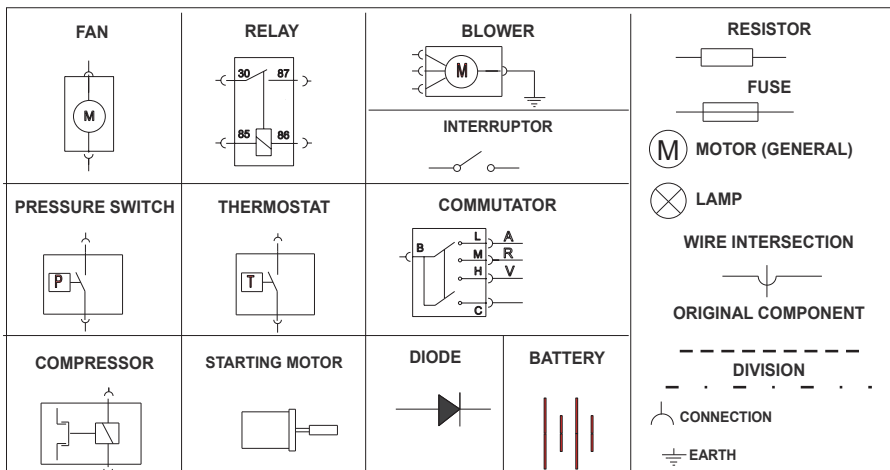


10 If electric valve are already installed in vehicle, then use kit 0912520023.

WIRE DIAGRAM



CONVENTIONAL SIGNS



COLOURS

	English
A	Yellow
Az	Blue
B	White
G	Grey
Na	Orange
N	Black
R	Red
Ro	Pink
V	Green
Vi	Violet
M	Brown
Mo	Purple

Cher client de Bergstrom Spain

En premier lieu, permettez-nous de vous féliciter pour votre décision d'acquérir le **refroidisseur écologique IRIS** de notre gamme **Adventure**. Ce faisant, vous devenez propriétaire d'un refroidisseur électronique à haute performance fabriqué par Dirna Bergstrom à utiliser dans les camping-cars et autres véhicules de loisirs en ayant coupé le moteur ou avec ce dernier en marche. **IRIS** est la meilleure option permettant que les animaux de compagnie se sentent en sécurité et frais.

IRIS est conçu avec la technologie la plus avancée pour obtenir des performances efficaces, une consommation réduite de carburant et diminuer les émissions de CO₂ dans l'atmosphère. Ce sont ces mêmes caractéristiques qui le rendent unique sur le marché des véhicules de loisirs, dont vous serez très satisfait si vous l'utilisez correctement et en prenez soin.



Veillez lire attentivement ce document avant d'installer le produit.

Conservez ce document pour toute référence ultérieure. La documentation d'origine a été rédigée en espagnol, les autres langues sont donc des traductions.

Vous avez à votre disposition tous les manuels des produits dans leurs versions numériques (PDF) sur <https://www.bergstromspain.com/>

Toute opération de vente ou de garantie est soumise à nos conditions générales de vente dans leur version la plus à jour, publiée sur notre site Web

<https://www.bergstromspain.com/>

Explication des symboles



- **Mise en garde** : Avis de sécurité informant d'une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait conduire à des blessures graves ou la mort.



- **Danger** : Risque de coupure. Signale une situation qui pourrait conduire à une coupure.



- **Danger** : Risque d'électrocution. Signale une situation qui pourrait conduire à une électrocution.



- **Avertissement** : Avis de sécurité informant d'une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels (équipement ou autre).



- **Information** : Information complémentaire sur l'installation ou la manipulation du produit.



- **Fragile** : Indique une situation dans laquelle il faut procéder avec précaution afin de ne pas endommager l'équipement ou d'autre matériel.



Explication des responsabilités

- **Dirna Bergstrom** décline toute responsabilité en termes de dommages causés dans les cas suivants :

- Dommages au produit dus à des influences mécaniques et à des surtensions.
- Modifications apportées à l'équipement sans le consentement exprès du fabricant.
- Utilisation de l'équipement à des fins non décrites dans ce document.
- Manipulation ou installation inappropriée du refroidisseur.

- Lors de l'installation d'**IRIS** sur le toit, tenez compte du fait que généralement les véhicules, qui sont dotés d'une trappe, possèdent la structure suffisante pour supporter le poids du refroidisseur. Toutefois, lorsqu'il en est autrement et qu'une découpe du toit est nécessaire, ou si le matériel n'est pas assez résistant (toits en fibre, plastique, etc.) malgré la présence d'une trappe, **l'installateur doit décider, sous sa responsabilité**, si un renfort est nécessaire, afin d'éviter une éventuelle déformation, rupture, entrée d'eau, etc., en habilitant les moyens requis pour que cela ne se produise pas.



Mises en garde au cours du montage

- L'installation, la réparation et l'entretien de ce refroidisseur, ne peuvent être réalisés que par un personnel technique suffisamment formé sur la climatisation des véhicules, les dangers éventuels et les normes applicables.
- Lire attentivement les consignes de montage avant de commencer l'installation du refroidisseur. Pendant l'installation, suivre au pied de la lettre les consignes indiquées.
- Retirer la clé de contact avant de commencer l'installation de l'équipement.
- Débrancher la batterie du véhicule avant de commencer l'installation du refroidisseur.
- Installez **IRIS** en toute sécurité afin d'éviter les chutes.

- Utiliser les outils appropriés à chaque opération.
- Pendant l'installation, s'assurer du raccordement des composants électriques en vérifiant leur bon ajustement.
- Si lors de l'installation des câbles traversent des murs à arêtes vives, utilisez des conduits ou des dispositifs de guidage, afin d'éviter l'endommagement des câbles.



- **Avertissement important** : Faites attention lors du raccordement du refroidisseur à ne pas inverser les polarités. Si cela se produit, la carte de commande ne s'allumera pas et l'équipement ne se mettra pas en marche.

- Une fois le refroidisseur installé, le couvercle d'hiver et le guide rapide du produit devront être remis à l'utilisateur.



Outils requis pour le montage

- Clé à cliquet avec robinet d'arrêt de 10.
- Tournevis cruciforme TOP 10.
- Clé plate de 10.
- Clé Allen de 6.



Kit robinets électriques

- En cas de comporter des robinets électriques, utiliser le kit **Bergstrom**: 0912520023.



Utilisation appropriée du produit

- **IRIS** est un refroidisseur écologique à haute performance à monter sur le toit, apte pour être utilisé dans les camping-cars et autres véhicules de loisirs. Son installation sur tout autre type de véhicule n'est pas recommandée.
- L'utilisation non conforme à l'usage prévu annule la garantie de l'équipement et exclut la responsabilité du fabricant.
- Si vous n'êtes pas sûr de comment utiliser **IRIS**, consultez la notice du produit.

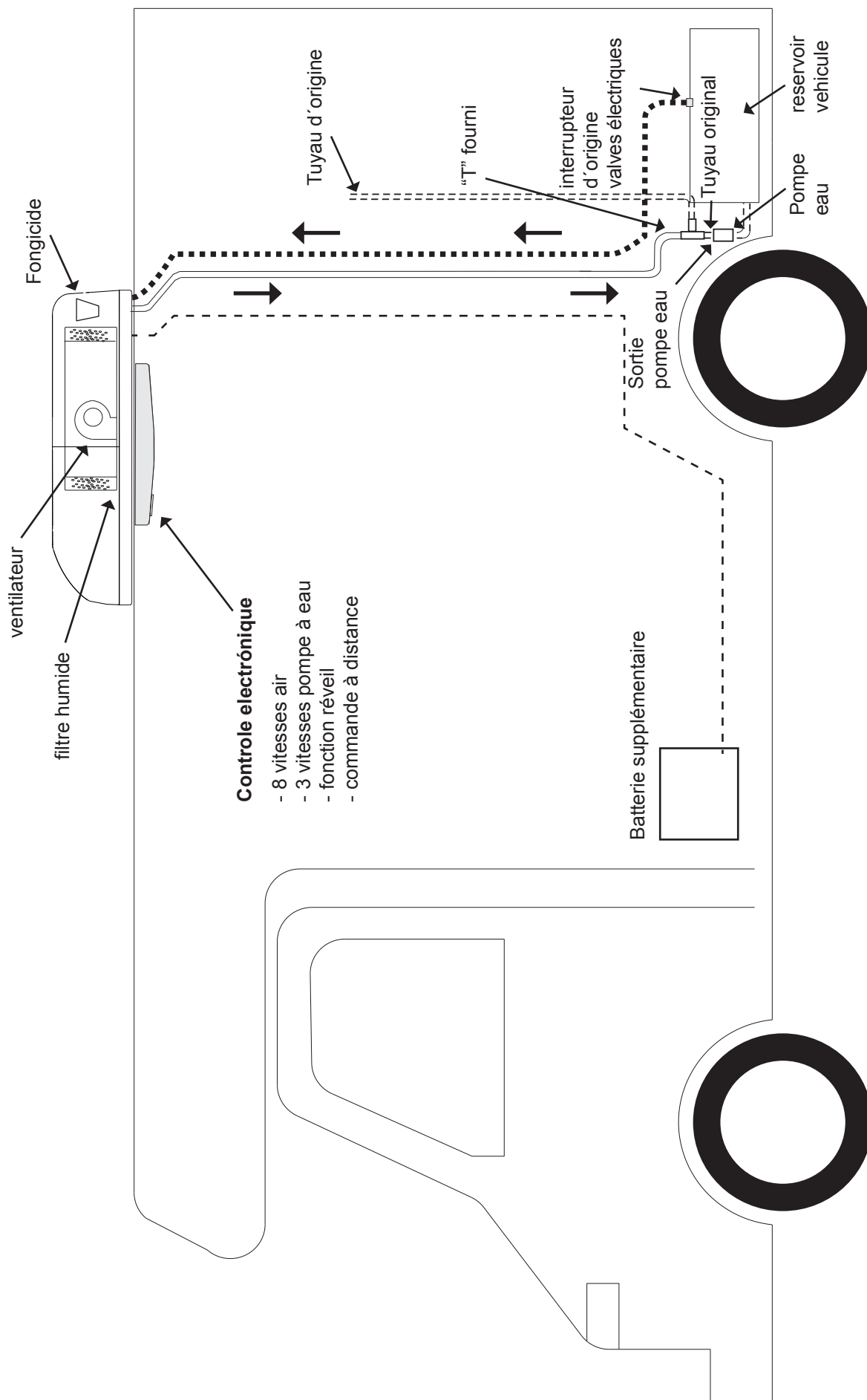


Documentation connexe

- Guide rapide : 1003095179
- Mode d'emploi : 1003095173
- Liste de pièces de rechange : 1003095175
- Diagnostic de pannes : 1003095176



Conformément aux normes internationales de gestion de la qualité ISO 9001, de la qualité automobile IATF 16949 et de la gestion environnementale ISO 14001, Dirna Bergstrom utilise des processus d'assurance de l'excellence pour garantir la plus haute qualité de ses produits. Certifié par le système de qualité IQNet.



A

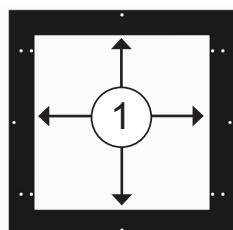
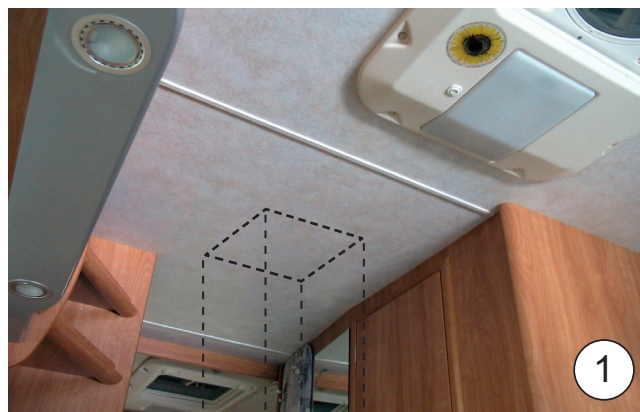
Si L'écouille D'origine Est Placée, Il Est Possible D'utiliser Ce Creux (En Retirant L'écouille) Pour Le Montage De L'évaporatif. Dans Un Autre Cas :



Placer l'évaporatif sur le plafond, en évitant les frottements avec les plaques solaires, les antennes, etc. Avec cette référence, suivre les pas suivants :

1

Présenter le cadre centré sur le plafond (depuis l'intérieur de l'habitacle) et marquer à l'intérieur du contour.

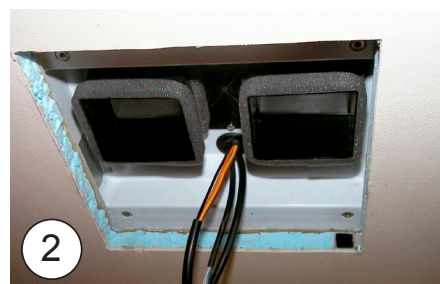


2

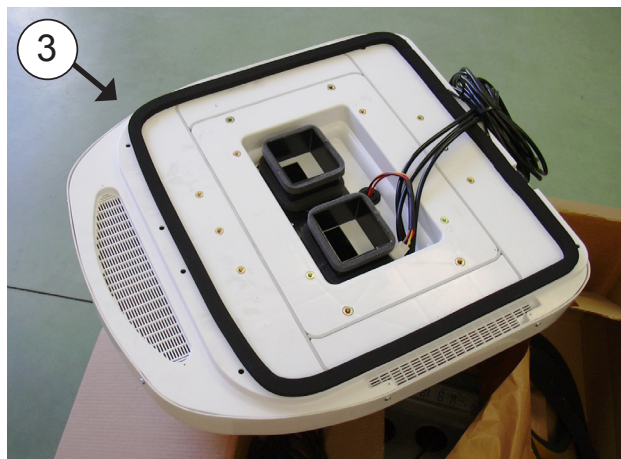
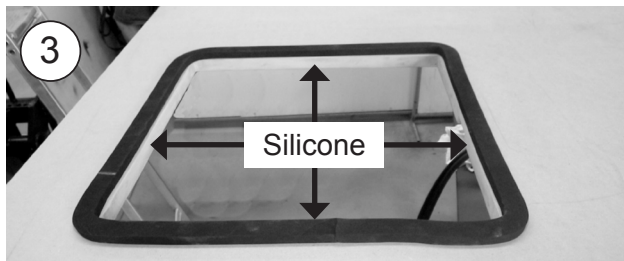
Percer (4) trous dans les coins de la marque depuis l'intérieur et relier ces trous par la partie supérieure. Couper la ouate et le faux plafond (avec un couteau ou un cutter) et ensuite procéder à la coupe par la partie extérieure avec une scie sauteuse, en utilisant la marque précédemment réalisée comme guide.



Précautions Pendant La Coupe Pour Éviter Les Passages De Câbles.



3 Placer un joint de montage autour de la coupe et dans la partie inférieure de l'évaporatif, tel que cela est indiqué sur la photo. Sceller intérieurement avec de la silicone.



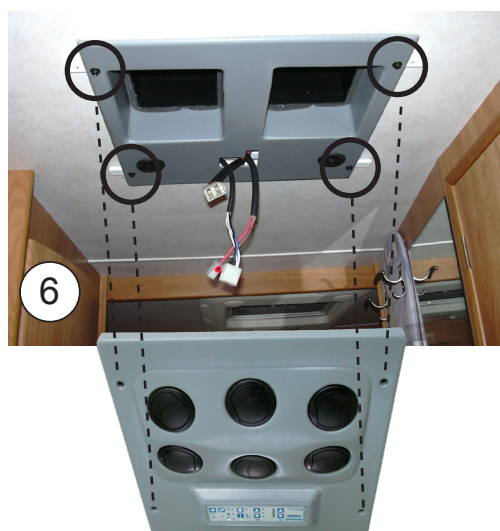
4 Monter l'évaporatif depuis l'extérieur et depuis l'intérieur, le centrer par rapport à la coupe du plafond.



5 Monter le cadre, en le fixant avec (4) vis taraudeuses et sur le cadre et les trous de l'évaporatif, monter les (2) supports de fixation avec (4) goujons M6/100x60, avec des écrous et des rondelles plates.




6 Fixer le canalisateur aux (2) supports avec (4) vis M4/70x10 et passer les câblages.
Connecter les câbles à la partie frontale et fixer la partie frontale avec des hublots sur le canalisateur monté précédemment avec (4) M4/70x15.

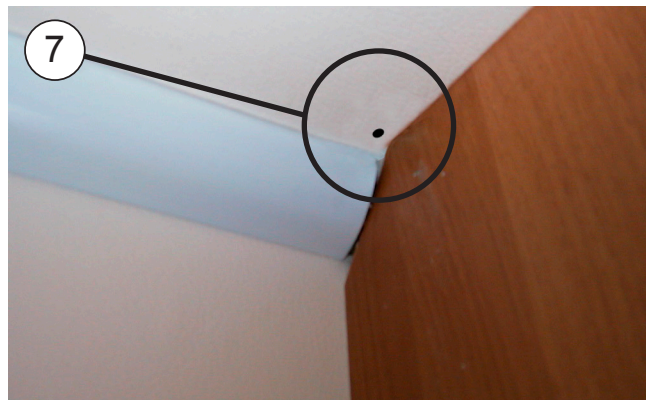


7 Passer les tuyaux et les câbles (depuis le plafond à la batterie et au tuyau d'eau original). Utiliser les tuyaux de descente d'origine. Si cela n'est pas possible:

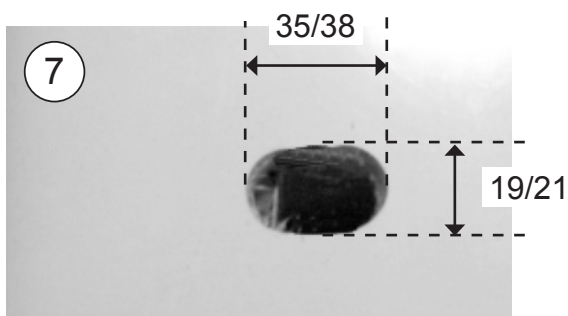
- a. Présenter le tuyau de descente fourni sur la position la plus adaptée et percer au centre, vers le haut.
- b. Ensuite, et depuis le plafond, avec la référence de ce trou, procéder à la coupe d'après les mesures.



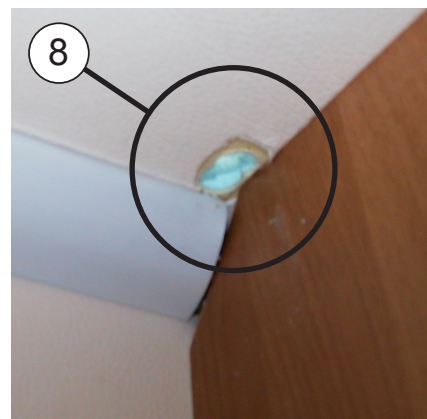
INTÉRIEURE PLAFOND



EXTÉRIEUR PLAFOND

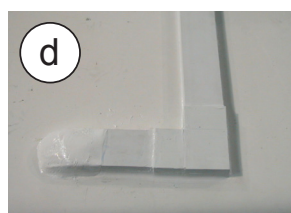
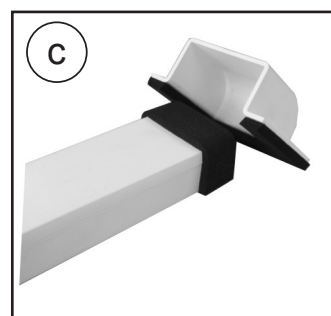
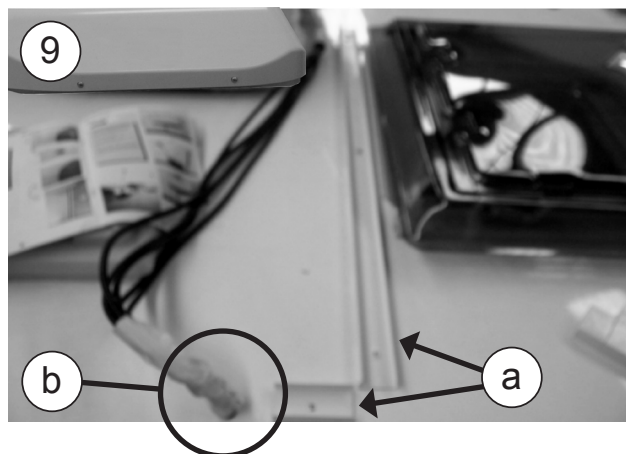


8 Secure the downpipe with $\varnothing 3.5 \times 13$ mm metal threaded screws and cut as necessary in accordance with the layout.



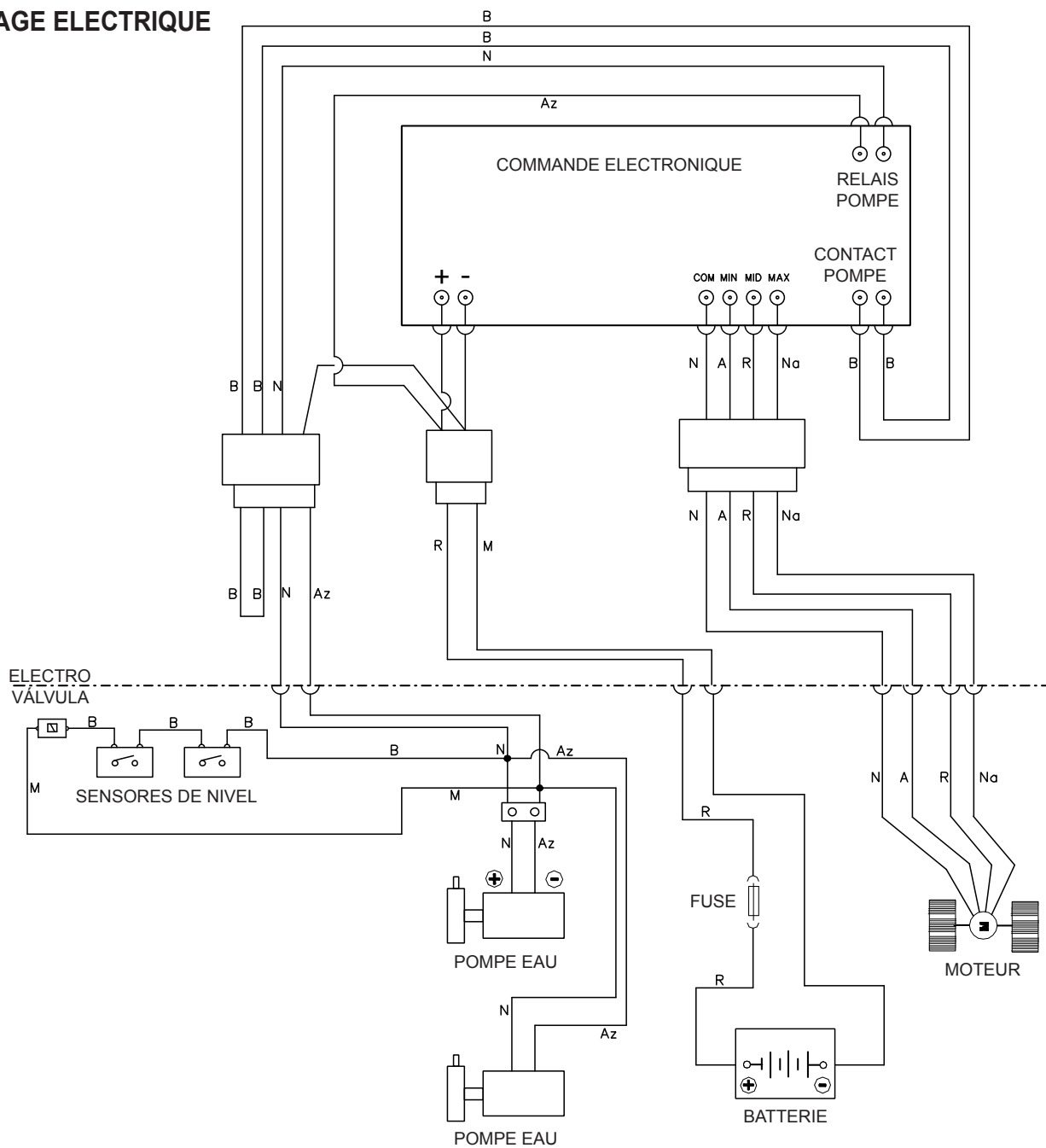
9 Depuis le plafond, introduire les (1) tuyaux et les (1) câbles vers le bas.

- a. Présenter les (2) goulottes blanches à 90° et couper dans le point de croisement avec le trou.
- b. Après avoir passé les tuyaux et les câbles dans les goulottes, il faut sceller avec de la silicone dans la zone de perçage, pour fixer la position de ces tuyaux et de ces câbles.
- c. Placer le joint de montage.
- d. Fixer les goulottes avec une vis taraudeuse Ø3.5x13mm et sceller à nouveau tout autour pour éviter des entrées d'eau.

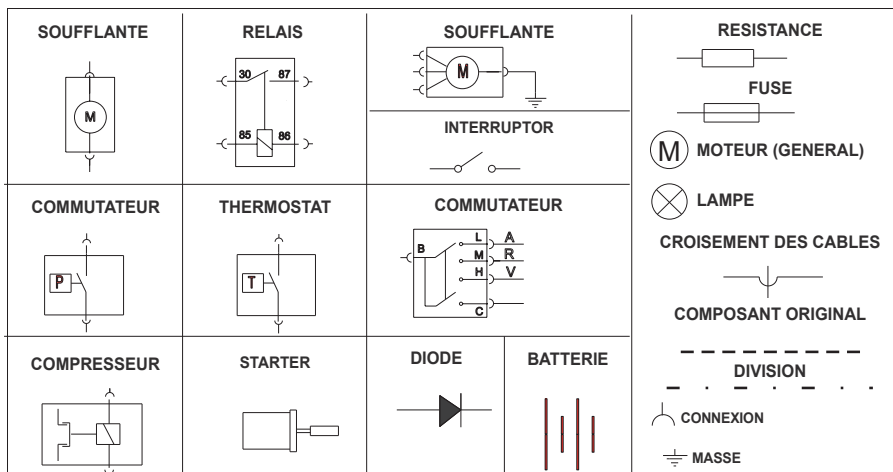


10 Si des robinets électriques sont incorporés, utiliser le kit 0912520023.

CÂBLAGE ELECTRIQUE



SYMBOLES



COULEURS

	French
A	Jaune
Az	Bleu
B	Blanc
G	Gris
Na	Orange
N	Noir
R	Rouge
Ro	Rose
V	Vert
Vi	Violet
M	Brun
Mo	Pourpre

Lieber Kunde von Bergstrom Spanien

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf der **Öko-Kühlgerätes IRIS** aus unserer **Adventure**-Reihe. Sie sind jetzt Besitzer einer elektronischen Hochleistungs-Kühlgerätes von Dirna Bergstrom für den Einsatz in Wohnmobilen und anderen Freizeitfahrzeugen bei stehendem oder laufendem Motor. **IRIS** ist die beste Wahl, um Haustiere sicher und kühl zu halten.

IRIS wurde mit der fortschrittlichsten Technik konstruiert, um eine effiziente Leistung, eine Reduzierung des Kraftstoffverbrauchs und der CO₂-Emissionen in die Atmosphäre zu erreichen. Diese Eigenschaften machen das Gerät einzigartig auf dem Markt der Freizeitfahrzeuge und werden Ihnen viel Freude bereiten, wenn Sie es richtig nutzen und korrekt warten und pflegen.



Bitte lesen Sie dieses Dokument vor der Installation des Produkts sorgfältig durch. Bitte bewahren Sie dieses Dokument zum späteren Nachschlagen auf. Die Originaldokumentation wurde in spanischer Sprache verfasst; bei allen anderen Sprachen handelt es sich um Übersetzungen.

Alle Produkthanleitungen sind in digitaler Form (PDF) unter <https://www.bergstromspain.com/> erhältlich.

Für alle Verkäufe und Garantievorgänge gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen in ihrer jeweils aktuellen Fassung, die auf unserer Website <https://www.bergstromspain.com/> veröffentlicht sind.

Verwendete Symbole



- **Achtung:** Sicherheitshinweis, der auf eine Situation hinweist, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.



- **Gefahr:** Schnittgefahr. Weist auf eine Situation hin, die zu Schnittverletzungen führen kann.



- **Gefahr:** Stromschlaggefahr. Weist auf eine Situation hin, die zu einem Stromschlag führen kann.



- **Hinweis:** Sicherheitshinweis, der auf eine Situation hinweist, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Schäden am Gerät oder anderen Gegenständen führen kann.



- **Information:** Zusatzinformationen zu Installation oder Handhabung des Produkts.



- **Zerbrechlich:** Weist auf eine Situation hin, in der Vorsicht geboten ist, um Schäden am Gerät und anderen Gegenständen zu vermeiden.



Haftung

- **Dirna Bergstrom** lehnt in den folgenden Fällen jede Haftung für Schäden ab:

- Beschädigung des Produkts durch mechanische Einflüsse und Überspannung.
- Änderungen am Gerät, die ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers vorgenommen wurden.
- Verwendung des Geräts für Zwecke, die nicht in diesem Dokument beschrieben sind.
- Unsachgemäße Handhabung oder Installation der Kühlgerätes.

- Bei der Installation von **Iris** an der Decke ist zu berücksichtigen, dass die Konstruktion von mit einer Luke ausgestatteten Fahrzeugen normalerweise ausreicht, um das Gewicht der Klimaanlage zu tragen. Wenn dies jedoch nicht der Fall ist und das Dach aufgeschnitten werden muss, oder das Material (Glasfaser-, Kunststoffdächer usw.), trotz einer vorhandenen Dachluke nicht widerstandsfähig genug ist, **muss der Installateur unter seiner Verantwortung entscheiden**, ob zur Vermeidung möglicher Verformungen, Brüche, Eindringen von Wasser usw. eine Verstärkung erforderlich ist, und die hierfür erforderlichen Maßnahmen ergreifen.



Warnhinweise hinsichtlich der Montage

- Einbau, Reparatur und Wartung dieser Kühlgerätes dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden, das in Bezug auf Fahrzeugklimatisierung, mögliche Gefahren und geltende Normen ausreichend geschult ist.
- Bitte lesen Sie die Installationsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation der Klimaanlage beginnen. Befolgen Sie bei der Installation genau die hier gegebenen Anweisungen.
- Vor Installation der Klimaanlage den Zündschlüssel abziehen.
- Vor Installation der Klimaanlage die Fahrzeugbatterie abklemmen.

- Die Klimaanlage **IRIS** sicher anbringen, damit sie nicht herunterfallen kann.
- Für jeden Arbeitsschritt geeignete Werkzeuge benutzen.
- Bei der Installation auf den Anschluss der elektrischen Komponenten achten und prüfen, ob diese richtig sitzen.
- Wenn die Kabel bei der Installation entlang scharfkantiger Wände verlaufen, Leerrohre oder Führungen benutzen, um eine Beschädigung der Kabel zu vermeiden.



- **Wichtiger Hinweis:** Beim Anschluss der Klimaanlage darauf achten, dass die Polarität nicht vertauscht wird. Ist dies der Fall, schaltet sich die Steuerung nicht ein und das Gerät geht nicht in Betrieb.

- Nach Installation der Klimaanlage sind dem Benutzer die Winterabdeckung und die Kurzanleitung des Produkts auszuhändigen.



Für die Montage erforderliche Werkzeuge

- Knarre mit Absperrhahn 10
- Kreuzschraubendreher TOP 10
- Schraubenschlüssel 10
- Innensechskantschlüssel 6



Kit elektrische Hähne

- Bei elektrischen Hähnen folgendes **Bergstrom**-Kit verwenden: 0912520023.



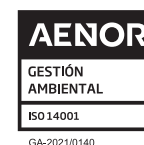
Bestimmungsgemäße Verwendung

- **IRIS** ist eine leistungsstarke elektronische Dachklimaanlage für den Einsatz in Wohnmobilen und anderen Freizeitfahrzeugen. Der Einbau in andere Fahrzeugtypen wird nicht empfohlen.
- Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Garantie für das Gerät und die Haftung des Herstellers ist ausgeschlossen.
- Wenn Sie hinsichtlich der Verwendung der Klimaanlage **IRIS** unsicher sind, schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung des Produkts nach.

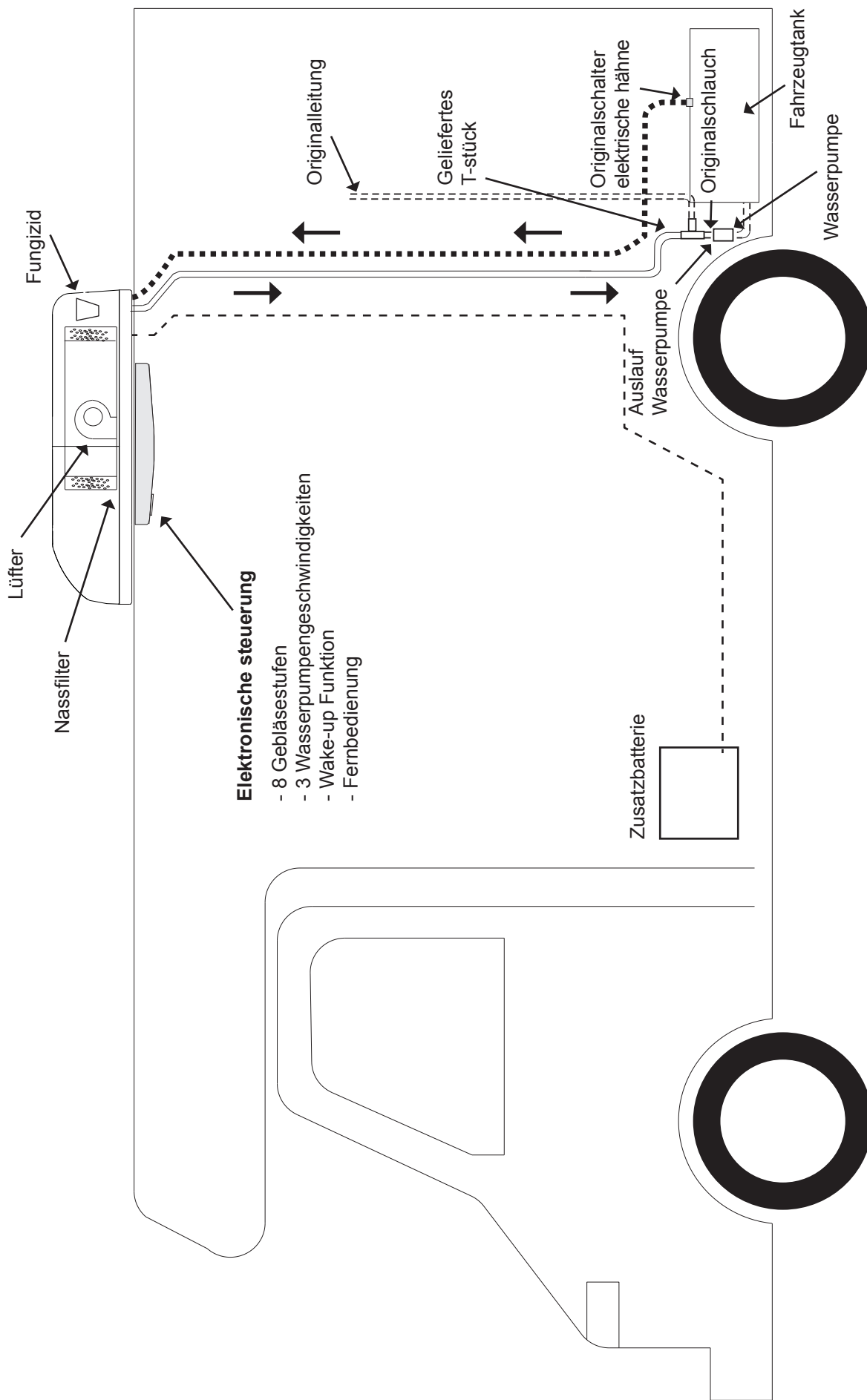


Zugehörige Dokumente

- Kurzanleitung: 1003095179
- Bedienungsanleitung: 1003095173
- Ersatzteilliste: 1003095175
- Fehlerbehebung: 1003095176



In Übereinstimmung mit den internationalen Qualitätsmanagementstandards ISO 9001, Qualitätsmanagement in der Automobilindustrie IATF 16949 und Umweltmanagement ISO 14001 setzt Dirna Bergstrom Prozesse zur Qualitätssicherung ein, um die höchste Produktqualität zu gewährleisten. Zertifiziert durch das IQNet Quality System.



A

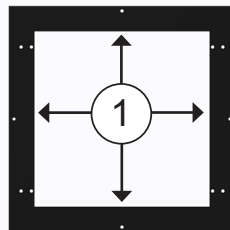
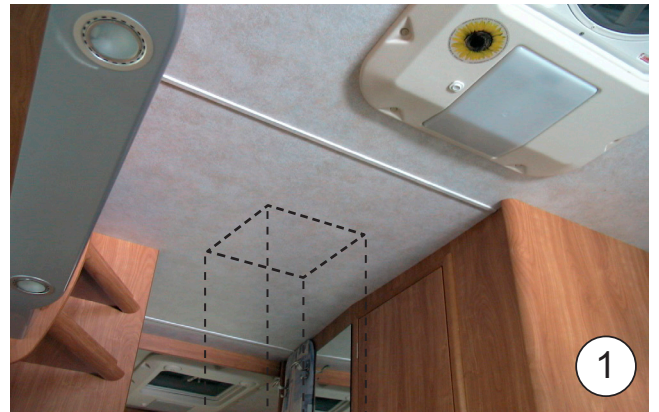
Ist die **originalluke eingebaut**, kann diese **aussparung (unter herausnahme der luke)** für die **montage des verdampfers verwendet werden, ansonsten wie folgt vorgehen:**



Verdampfer auf das Dach stellen, dabei den Kontakt mit Solarpanelen, Antennen usw. vermeiden, und die folgenden Arbeitsschritte durchführen:

1

Rahmen zentriert am Dach positionieren (von der Kabineninnenseite aus) und innen den Umriss markieren.

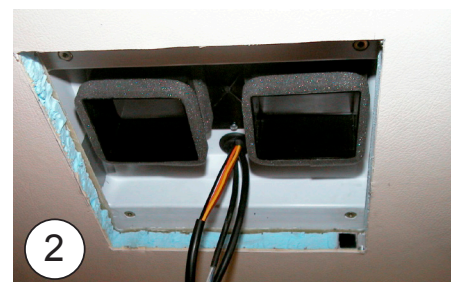


2

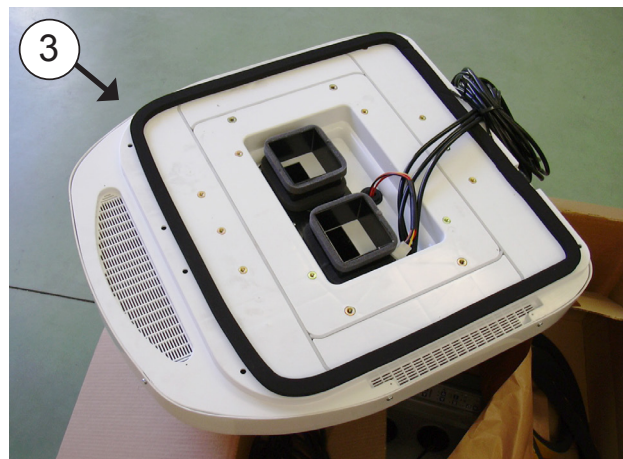
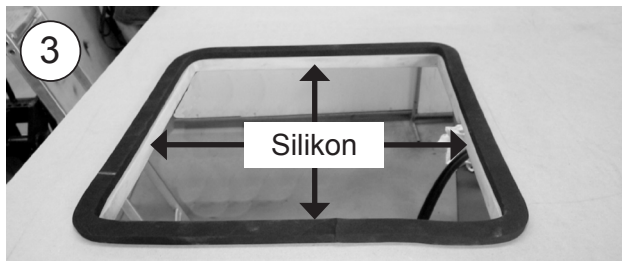
(4) Löcher von Innen her in die Ecken der Markierung bohren und diese Löcher von oben her verbinden. Watte und Zwischendecke (mit Messer oder Cutter) schneiden und dann den Schnitt von außen her mit einer Stichsäge durchführen, wobei die zuvor angebrachte Markierung als Referenz dient.



Vorsichtig Vorgehen, Damit Beim Schneiden Keine Evt. Vorhanden Kabel Durchgeschnitten Werden.



3 Montagedichtung wie in der Abbildung angegeben um die ausgeschnittene Stelle und an der Unterseite des Verdampfers anbringen. Innen mit Silikon versiegeln.



4 Verdampfer von Außen und Innen montieren und dabei in der Deckenaussparung zentrieren.

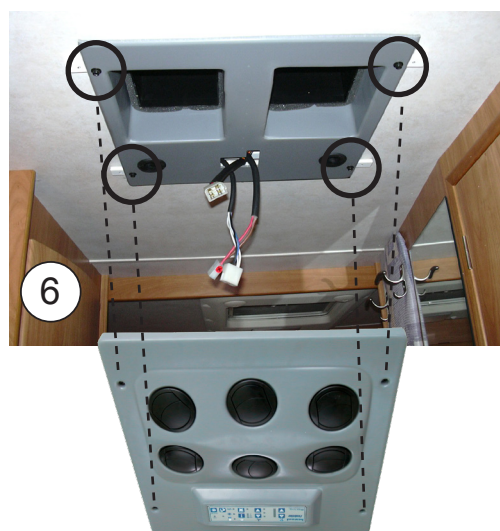


5 Rahmen mit (4) Blechschrauben montieren und darüber die (2) Befestigungshalterungen mit (4) Stiftschrauben M6/100x60, Muttern und Flachscheiben anhand der Bohrlöcher des Verdampfers anbringen.



6 Luftführung an den (2) Halterungen mit (4) Schrauben M4/70x10 befestigen und die Kabel hindurchstecken.

Kabel an der Frontseite anschließen und Frontseite mit Luftklappen an der zuvor montierten Luftführung mit (4) M4/70x15 befestigen.



7

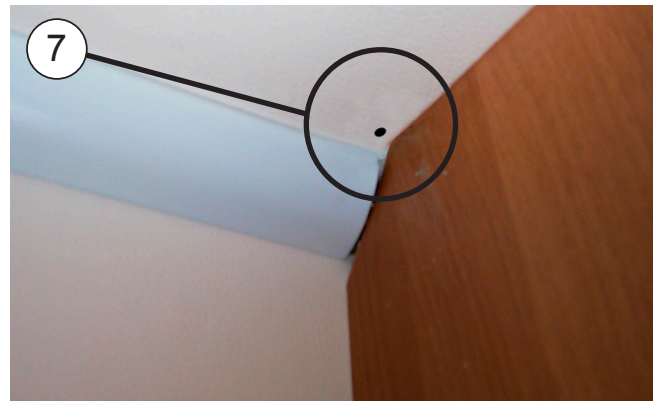
Schläuche und Kabel (vom Dach zu Batterie und Original-Wasserleitung) über die Original-Fallrinnen führen. Wenn dies nicht möglich ist:

a. Mitgelieferte Fallrinne an einem dafür geeigneten Ort auflegen und in der Mitte nach oben ein Loch bohren.

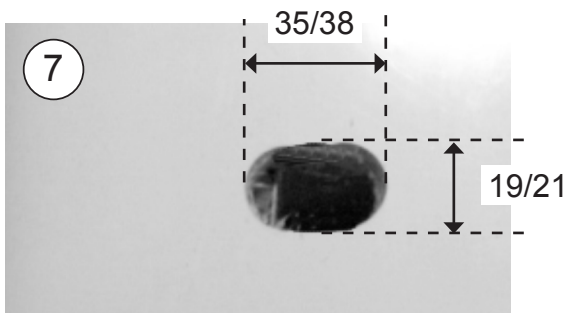


b. Danach von der Decke aus unter Bezug auf dieses Bohrloch entsprechend der Maße ausschneiden.

INNENKABINE

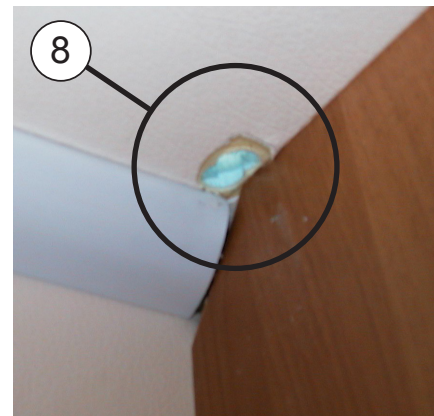


AUSSENSEITE DACH



8

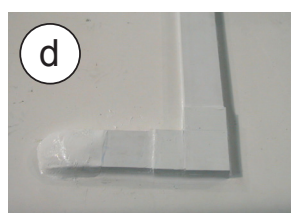
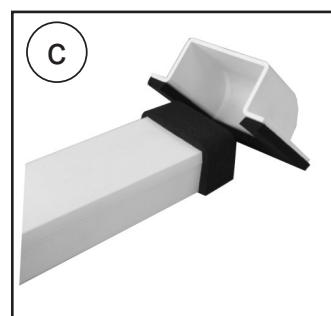
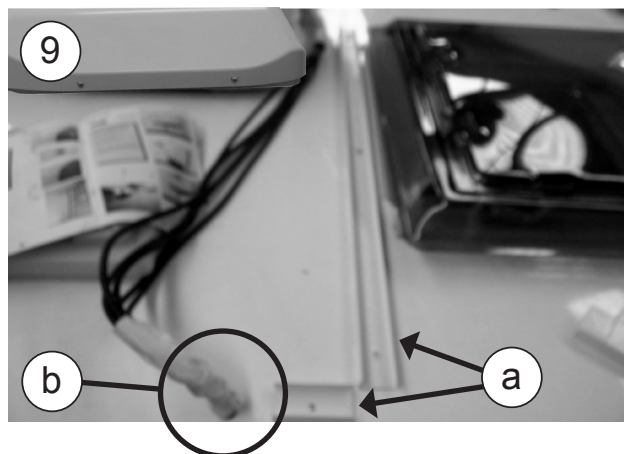
Fallrinne mit einer Blechschraube $\text{Ø}3,5 \times 13 \text{ mm}$ befestigen und je nach Verlauf ausschneiden.



9

Von der Decke aus die (1) Schläuche und (1) Kabel nach unten hin einführen.

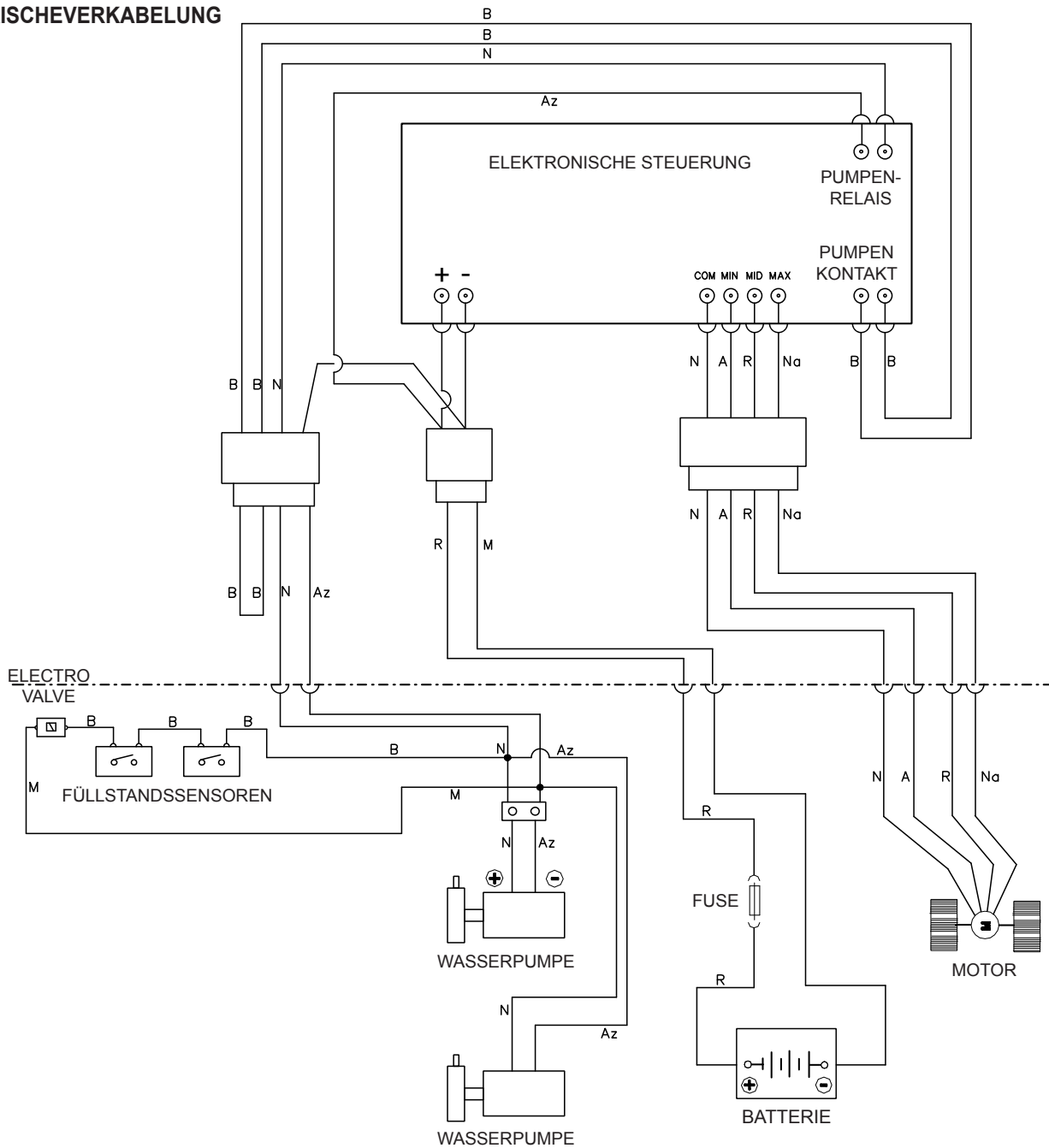
- a. Die (2) weißen Kabelführungen in einem 90° Winkel auflegen und an der Schnittstelle mit dem Bohrloch kürzen.
- b. Nach dem Durchführen von Schläuchen und Kabeln durch die Kabelführungen am Bohrbereich mit Silikon abdichten, um die Position dieser Schläuche und Kabel zu fixieren.
- c. Montagedichtung anbringen.
- d. Kabelführungen mit einer Blechschraube \varnothing 3,5 x 13 mm befestigen und erneut rundherum versiegeln, um das Eindringen von Wasser zu vermeiden.



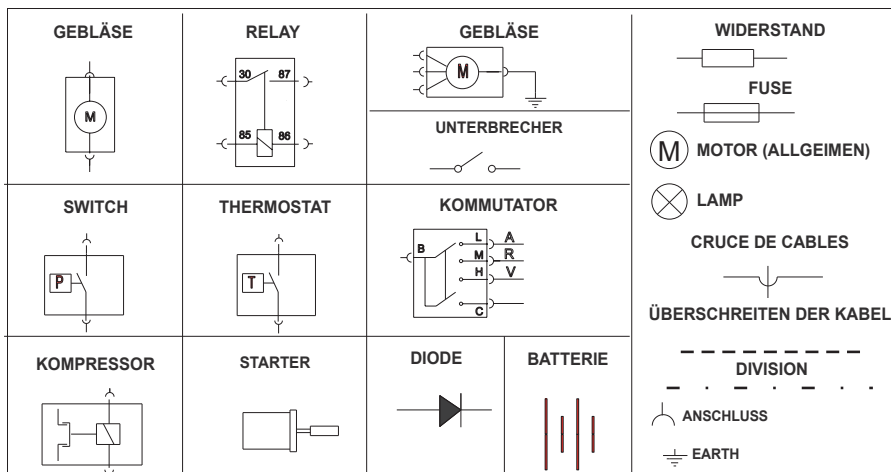
10

Bei elektrischen Hähnen das Kit 0912520023 verwenden.

ELEKTRISCHVERKABELUNG



SCHALTZEICHEN



FARBEN

	Deutsch
A	Gelb
Az	Blau
B	Weiß
G	Grau
Na	Orange
N	Schwarz
R	Rote
Ro	Rose
V	Grün
Vi	Violett
M	Braun
Mo	Lila

Blank page with horizontal dotted lines for writing.

Blank page with horizontal dotted lines for writing.



EL AMBIENTE DE TRABAJO QUE QUIERES

Madrid, España

T. + 34 - 918-775-840

E. ventas@dirna.bergstrominc.com

W. www.bergstromspain.com

